

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	90 (1999)
<b>Heft:</b>	22
<b>Rubrik:</b>	Produkte und Dienstleistungen = Produits et services

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Produkte und Dienstleistungen Produits et services

### Informationstechnik

#### Plus de confort avec la télécommande radio

Avec le nouveau système radio Hager, on peut commander à distance entre autres l'éclairage, le chauffage, la climatisation, des portes de garage, des volets roulants et des stores aussi simplement qu'on le fait pour les programmes d'un téléviseur. Mais le système radio présente un immense avantage: les ondes radio tra-



Télécommande pour plus de confort

versent murs et plafonds, si bien qu'on peut par exemple enclencher et déclencher des lampes à plusieurs étages de distance. A l'intérieur d'un bâtiment, la portée utile du système radio atteint 50 mètres et même 100 mètres à l'extérieur. Les émetteurs mobiles compacts du système radio possèdent deux, quatre ou neuf touches, peuvent mémoriser jusqu'à 24 ordres différents et sont alimentés par des piles au lithium longue durée. Grâce à sa conception modulaire, le système radio permet aussi une installation dans une installation existante. Il existe ainsi des récepteurs radio spécialement conçus pour une liaison vers les systèmes de technique de bâtiment Tébis TS ou Tébis EIB et leurs éléments raccordés, configurables selon les besoins.

Hager Modula AG, 8153 Rümlang  
tél. 01 817 34 00, fax 01 817 34 40

#### Ventilanschlutung mit Profibus-PA

Mit der Ventilanschlutung FD0-VC-Ex4.PA können vier Ventile mit konventionellen, eigensicheren, binären Steuerstromkreisen an Profibus-PA angeschlossen werden. Dabei wird die Ventilanschlutung nahe den Ventilen im explosionsgefährdeten Bereich montiert (Zone 1). Zur Verkabelung der Endlagmelder wird das 2:1-Verfahren verwendet. Dieses Verfahren erlaubt die Übertragung zweier unabhängiger binärer Signale auf einem Adresspaar ohne Bussystem. Die Versorgung des Gerätes geschieht

über den Profibus-PA, ebenso der Datenaustausch, alle Parametrierungen, Alarme und Rückmeldungen. Zusätzliche Geräte und Verkabelungen sind nicht notwendig. Die beiden Ventilendlagen werden mittels induktiver Näherungsschalter erfasst. Es kann eine Ventilzeit vorgegeben oder eingelernt werden. Bei Überschreitung der Vorgabe wird ein Alarm ausgelöst und über Profibus-PA an das Prozessleitsystem weitergeleitet.

Digitrade AG, 2557 Studen  
Tel. 032 373 51 64, Fax 032 373 34 70

### Energietechnik

#### Energiekontroll- und Energiedaten- erfassungssystem

Das Optimatik-Energiekontrollsystem ALS-Profi registriert und analysiert den momentanen Energieverbrauch und den aktuellen Leistungsbezug. Der integrierte Rechner ermittelt den Energietrend und die notwendigen Verbrauchermassnahmen, um keine Leistungsspitzen einzufangen. Daraus werden computergesteuert die angeschlossenen Verbraucher gemäss einem individuellen Programm kurzzeitig ausgeschaltet oder deren Leistung reduziert. Bei den Heizleistungen kann durch die komplett neu entwickelte und patentierte Pulspausensteuerung eine Reduktion herbeigeführt werden. Damit ist es mit diesem System erstmals möglich zu optimieren, ohne die Verbraucher ganz auszuschalten. Nicht nur die Funktionalität, sondern auch die Bedienung, der Datenspeicher (über sieben Jahre), die Er-



Energiekontrollsystem ALS-Profi mit Grafikdisplay

weiterungs- und Einbindungs-möglichkeiten und nicht zuletzt die kompakte Bauweise unterscheiden dieses System von herkömmlichen Maximumwächern und Lastoptimierungsgeräten. Der ALS-Profi verfügt über 8 bis 128 Ausgangskanäle für den Anschluss der zu optimierenden Verbraucher. Weiter stehen in der Grundausrüstung acht universelle Eingänge zur Verfügung.

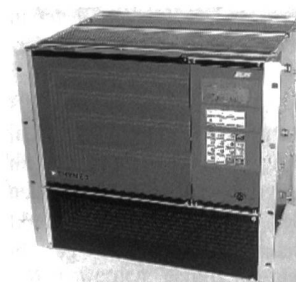
Optimatik AG, 9056 Gais  
Tel. 071 793 30 30, Fax 071 793 18 18  
www.optimatik.ch

#### Kompakterregung Thyne 3

Die Thyne 3 ist ein kompaktes, integriertes, statisches Erregungssystem zur Erregung und Spannungsregelung kleiner und mittlerer Synchrongeneratoren mit Erregermaschine. Das Gerät enthält neben dem gesamten Leistungsteil mit einer dreiphasig vollgesteuerten Thyristorbrücke auch ein integriertes Mikroprozessorsystem für Regelung und Steuerung. Alle benötigten Komponenten für die Erregung (mit Ausnahme des Erregertransformators) sind in einem Kompaktgerät in 19-Zoll-Technik eingebaut. Mit die-

sem Erregungssystem werden alle gängigen Erregungsvarianten, wie Generator-Nebenschluss, Fremdspeisung von einem Eigenbedarfsnetz oder Speisung von einem Hilfs- oder Permanentpolgenerator, unterstützt. Ausserdem stehen verschiedene Begrenzungsregler und Wirklaststabilisierung (PSS) als Option zur Verfügung. Thyne 3 eignet sich nicht nur für neue Anlagen, sondern auch für die Modernisierung bestehender Anlagen. Die serielle Einbindung in eine übergeordnete Leittechnik ist ebenso möglich wie eine komfortable örtliche Bedienung und Gefahrmeldung, die mit dem Windows-Softwarepaket WinOper ergänzt wird. Dadurch kann im Fehlerfall eine rasche und präzise Diagnose und Störungsbehebung durchgeführt werden.

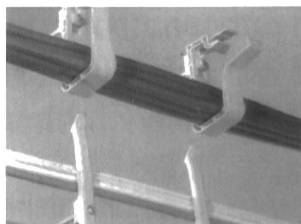
VA Tech SAT AG, 6331 Hünenberg  
Tel. 041 785 82 82, Fax 041 785 82 72  
www.sat-automation.com



Erregungssystem Thyne 3

## Pose rapide de câbles dans les faux-planchers

Marking a lancé deux systèmes simples de fixation des câbles qui font gagner beaucoup de temps et d'argent, grâce à la technique de frappe. Le support collectif Marking permet une pose rapide des câbles sur les murs ou au plafond, grâce au tampon à clouer pré-monté qui facilite le montage du satellite de fixation



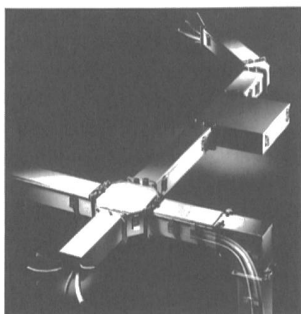
15 ou 30 câbles sont fermement et rapidement posés

d'une seule main. Le support collectif peut ensuite être facilement suspendu. 15 ou 30 câbles sont fermement et rapidement posés. S'il s'agit de la pose rapide de câbles dans un faux-plafond, l'étrier de câbles Marking est certainement le meilleur choix. Il est également prévu avec un tampon à clouer pré-monté et son montage d'une main, avec un marteau, est réalisable même lors de travaux exécutés sur une échelle. Les éclisses en matière plastique souple sont pliables pour permettre un accrochage ultérieur, rapide et facile, de 8 ou 16 câbles.

Elbro AG, 8162 Steinmaur  
tél. 01 853 01 09, fax 01 853 37 65  
www.elbro.com

## Kabel geordnet und geschützt

Im Maschinen- und Anlagenbau müssen Kabel und Leitungen sicher und zuverlässig geschützt werden. Die nach UL 870 approbierten Kabelkanäle in Schutzart Nema 12 und IP 54 von



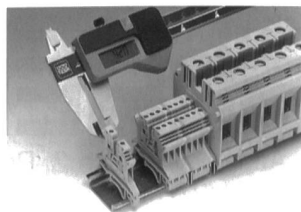
Normierte Kabelkanäle sorgen für Schutz und Ordnung

Schroff erfüllen die Anforderungen zum Schutz von Stromzufuhr und Steuerleitungen von Maschinen und Anlagen amerikanischer Norm. Diese Kabelkanäle weisen eine hohe Belastbarkeit sowie durchgängigen Schutz vor Staub und Feuchtigkeit auf. Die Lay-in-Kabelkanäle ermöglichen eine einfache Installation der Leitungen. Deckel und Schnellverschlüsse sorgen für die vollständige Abdichtung. Neben geraden Kanalstücken sind auch Kreuzungs-, Winkel- und T-Stücke mit unterschiedlichen Deckellagen verfügbar.

Rotronic AG, 8303 Bassersdorf  
Tel. 01 838 11 11, Fax 01 836 44 24  
www.rotronic.ch

## Platzeinsparungen bei Reihenklemmen

Die neue, 4,2 mm schmale Reihenklemme UK 1,5 N von Phoenix Contact ermöglicht Platzeinsparungen bis zu 20%. Die Klemme ist auf Norm-Tragschienen NS 32 und NS 35 montierbar. Sie ist für den Anschlussquerschnitt bis 1,5 mm<sup>2</sup> dimensioniert. Wie bei allen vollwertigen Reihenklemmen gehört neben der einfachen Brückungs- und Beschriftungs-



Platzsparende Reihenklemmen

möglichkeit eine kontingente Schutzleiterklemme (USLKG 1,5 N) zum Programm.

Phoenix Contact AG, 8317 Tagelswangen, Tel. 052 354 55 55  
www.phoenixcontact.ch

## Elektrosmog-Messgerät mit Spektrumdisplay

Das Feldstärke-Messgerät PMM 8053 wurde speziell zum Messen und Auffinden von elektrischen Feldern entwickelt. Neu kann nicht nur das Feld genau gemessen werden, sondern auch die entsprechende Frequenz. Auf dem Display erscheint das Störfrequenzspektrum, und mit Hilfe des Markers kann bei den entsprechenden Frequenzen das Feld gemessen werden. Dies erleichtert das einfache Auffinden der gesuchten Störungsquelle. Die angewendete FFT-Analyse erlaubt das Messen von tiefen und hohen Feldstärken mit dem gleichen Sensor und ohne Umschaltung. Die Sensoren sind individuell kalibriert und besitzen ein E2PROM, welches die Kalibrationsdaten enthält und somit genaue Messungen garantiert. Im Messmenü kann zwischen



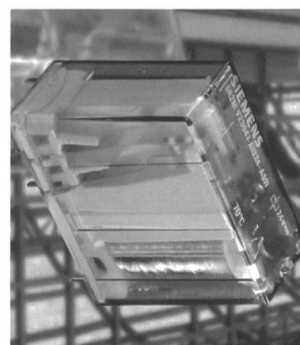
Feldstärke-Messgerät PMM 8053

E- und H-Feld-Messung bzw. zwischen selektiver oder breitbandiger Messung gewählt werden. Die Datenlogger-Funktion zeichnet Messwerte, welche direkt auf dem Display dargestellt werden oder via RS 232 an einen Computer transferiert werden können, über längere Zeit auf.

Emitec AG, 6330 Cham  
Tel. 041 748 60 10, Fax 041 748 50 55

## Sicherheitsrelais für sicheres, überwachtes Schalten

Mit dem SR2M präsentiert Siemens ein Relais für hohe Sicherheitsanforderungen. Der 2polige, zwangsgeführte Kontaktsatz trennt auch Stromkreise unterschiedlicher Potentiale sicher voneinander. Die verstärkte Isolierung wurde analog EN 50178 (Prüfstossspannung von 6 kV) bemessen. Erforderliche Luft- und Kriechstrecken von 5,5 mm wurden entsprechend eingehalten, womit sich das Relais in der Überspannungskategorie III, Verschmutzungsgrad 2, einsetzen lässt. Das SR2M erfüllt selbstverständlich auch die Anforderungen der neuen Norm EN 50205 für zwangsgeführte Relais und ist bereits von VDE, TÜV und UL zertifiziert. Lasten bis 6 A/250 V AC schaltet das SR2M zuverlässig bei einer Leistungsaufnahme von 700 mW. Das Schaltelement, das die bewährte Sicherheitsrelaispalette von Siemens EC erweitert, behält auch bei kleinen Strömen bis 10 mA einen geringen Kontakt-



Sicherheitsrelais SR2M

widerstand bei. Das Sicherheitsrelais ist wahlweise mit zwei Wechslerkontakten oder mit einem Öffner- und einem Schliesserkontakt erhältlich. Die Abmessungen betragen 29,0×12,6×25,5 mm (L×B×H). Das Kontaktmaterial besteht aus umweltverträglichem AgNi. Ausgelegt ist das Sicherheitsrelais bei Nennlast für den Temperaturbereich von -25 bis +70 °C.

Siemens Schweiz AG Bauelemente,  
8047 Zürich, Tel. 01 495 42 07  
Fax 01 495 58 59, www.siemens.delec

# OSRAM

**Broschüre 1999/2000  
mit Bruttopreisen**



**100**  
Jahre  
ans  
anni



## OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Artikel en gros, Aargauerstrasse 2, Postfach, 8010 Zürich  
Telefon 01/276 76 76, Romandie 01/276 76 75, Ticino 01/276 76 77  
Telefax 01/276 76 86, Romandie 01/276 77 63, Ticino 01/276 77 95  
<http://www.ottofischer.ch> e-mail: [admin@ofag.ch](mailto:admin@ofag.ch)

Coupon für Broschüre  
«OSRAM 1999/2000»

Otto Fischer AG  
Aargauerstrasse 2  
Postfach  
8010 Zürich

Firma: \_\_\_\_\_  
zuständig: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Tel.: \_\_\_\_\_



Bu